

## **BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 2001-2002

13 DECEMBER 2001

---

### **ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het Reservefonds van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

---

#### **Memorie van toelichting**

De uitbreiding van de fiscale bevoegdheden vastgelegd in het Lambermontakkoord zal vanaf het begrotingsjaar 2002 tot een wijziging leiden in de structuur van de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voornamelijk de groeivoet van de ontvangsten van het Brussels gewest zal een veel minder stabiel verloop kennen dan voorheen. De instabiliteit is een gevolg van o.m. het cyclische karakter van de immobiliënmarkt en de fiscale inkomsten die hiervan afhankelijk zijn.

Het ontwerp dat de regering aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voorlegt heeft een dubbel doel. In de eerste plaats worden de gewestelijke inkomsten en uitgaven tijdens de volgende jaren gestabiliseerd. De techniek bestaat er in om tijdens jaren van hoge inkomsten het Reservefonds te spijzen door dotaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze reserves zullen dan op hun beurt kunnen aangewend worden tot dekking van uitgaven tijdens jaren van lage inkomsten. Daarnaast worden de reserves die op die manier worden opgebouwd eveneens in rekening genomen in de berekening van de norm van de Hoge Raad van Financiën, zoals vastgesteld in het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000.

Het Reservefonds wordt opgericht naar analogie met het "Fonds d'égalisation des budgets" dat door de Waalse regering in 1999 werd opgericht met het doel het jaarlijks begrotingsevenwicht te bevorderen.

## **CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

13 DECEMBRE 2001

---

### **PROJET D'ORDONNANCE**

**relatif au Fonds de réserve de la  
Région de Bruxelles-Capitale**

---

#### **Exposé des motifs**

L'élargissement des compétences fiscales tel que prévu dans l'accord du Lambermont, mènera, dès 2002, à une modification de la structure des recettes de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, le taux de croissance des recettes de la Région bruxelloise sera beaucoup moins stable qu'auparavant. Cette instabilité est, entre autres, causée par la nature cyclique du marché immobilier et des recettes fiscales qui en dépendent.

Le projet que le gouvernement soumet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a un double objectif. Le but premier est de stabiliser les recettes et dépenses régionales lors des prochaines années. La technique consiste à nourrir le Fonds de Réserve pendant les années de fortes recettes au moyen de dotations de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces réserves seront alors destinées à couvrir les dépenses pendant les années de bas revenus. A côté de cela, les réserves ainsi établies, seront également prises en considération lors du calcul de la norme du Conseil Supérieur des Finances, comme établi dans l'accord de coopération du 15 décembre 2000.

Le Fonds de Réserve sera établi par analogie avec le Fonds d'égalisation des budgets, créé en 1999 par le Gouvernement wallon dans le but d'améliorer l'équilibre budgétaire annuel.

Het Reservefonds wordt opgenomen bij de instellingen van openbaar nut van categorie A zoals beschreven in de wet van 16 maart 1954 houdende controle op sommige instellingen van openbaar nut. Het Reservefonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die hiertoe haar personeel, uitrusting en installaties ter beschikking stelt.

De uiterste datum dat dit ontwerp van ordonnantie in werking treedt wordt vastgesteld op 1 december 2001 om vanaf het eerste begrotingsjaar zijn volle uitwerking te hebben met betrekking tot het respecteren van de norm opgelegd door de Hoge Raad van Financiën.

### Artikelsgewijze toelichting

#### *Artikel 1*

Deze vermelding is verplicht krachtens artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

#### *Artikel 2*

De instelling waarvan de oprichting wordt voorgesteld, is een instelling van openbaar nut van categorie A, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Die instellingen vallen onder het hiërarchisch gezag van de Regering, die het beheer ervan in handen houdt. Hun begroting wordt door de Regering opgesteld en bij de gewestbegroting gevoegd. Op die manier blijft deze dus aan de goedkeuring van de Gewestraad onderworpen.

Aan het Reservefonds is rechtspersoonlijkheid toegekend om toe te laten dat overeenkomsten en verbintenissen kunnen worden aangegaan.

#### *Artikel 3*

Dit artikel bakent het toepassingsgebied van het Reservefonds af. Het Reservefonds is enkel bestemd om het begrotingsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vergemakkelijken en aldus bij te dragen in de realisatie van het begrotingsevenwicht.

#### *Artikel 4*

Hier worden de rechtshandelingen opgesomd die een publiekrechtelijke rechtspersoon als het Reservefonds geacht wordt te stellen om de toevertrouwde opdrachten uit te voeren.

Le Fonds de Réserve est repris sous les organismes d'intérêt public de la catégorie A, tels que décrits par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Le Fonds de Réserve est géré par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui à cette fin met à disposition son personnel, son équipement et ses installations.

La date limite d'entrée en vigueur de ce projet d'ordonnance est fixée au 1er décembre 2001 afin que, dès la première année budgétaire, le Fonds de Réserve puisse permettre de respecter la norme imposée par le Conseil supérieur des Finances.

### Commentaire par article

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cette mention est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

#### *Article 2*

L'organisme, dont la création est proposée, est un organisme d'intérêt public de la catégorie A, conformément à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Ces organismes tombent sous l'autorité hiérarchique du Gouvernement, qui en garde le pouvoir de gestion. Leur budget est établi par le Gouvernement et annexé au budget régional. Comme tel, il reste donc soumis à l'approbation du Conseil régional.

L'on a octroyé au Fonds de Réserve la personnalité juridique afin de lui permettre de conclure des contrats et des engagements.

#### *Article 3*

Cet article fixe le champ d'application du Fonds de Réserve. Le Fonds de Réserve est donc uniquement destiné à faciliter la politique budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale et ainsi de contribuer à la réalisation de l'équilibre budgétaire.

#### *Article 4*

Ici sont énumérés les actes juridiques qu'une personne de droit public tel que le Fonds de Réserve, est censée poser pour accomplir les missions qui lui sont confiées.

De aandacht wordt in het bijzonder gevestigd op de uitvoering van taken die door de regering worden toevertrouwd en die enkel kunnen bijdragen tot de realisatie van het evenwicht van de gewestbegroting. Een van die taken bestaat uit het beleggen in openbare of privé-waarden van de geldmiddelen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gestort.

*De artikelen 5 en 6*

In deze artikelen worden de middelen opgesomd waarover het Reservefonds zal kunnen beschikken om zijn taken uit te voeren.

De mogelijkheid voor het Reservefonds, om de niet tijdens het jaar gebruikte middelen te behouden en deze naar het volgend begrotingsjaar over te dragen om onmiddellijk opnieuw te kunnen aanwenden, vormt de basis van de doelstelling van deze ordonnantie.

De kapitalisatie van de middelen binnen het Reservefonds zal de efficiëntie van de toevertrouwde taken om bij te dragen tot het begrotingsevenwicht nog doen toenemen.

*Artikel 7*

Aangezien het Reservefonds slechts een rechtsmiddel is om het evenwicht van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te optimaliseren, is het niet de bedoeling om hiertoe een eigen volwaardig bestuur op te richten met eigen personeel en eigen directie.

Overeenkomstig de beginselen die gelden voor de instellingen van openbaar nut van categorie A, zal het beheer worden toevertrouwd aan het regeringslid tot wiens bevoegdheden de taken van het Reservefonds behoren, namelijk de Minister bevoegd voor Financiën en Begroting.

De taken van het Reservefonds zouden kunnen worden uitgevoerd door medewerkers van het Ministerie, met name van het Bestuur van Financiën en Begroting.

Tenslotte zal de regering ertoe worden gemachtigd om de regels voor de boekhouding en het beheer van het Reservefonds vast te stellen.

*Artikel 8*

Vermits het Reservefonds een instelling van openbaar nut van categorie A is, dient de in de wet van 16 maart 1954 opgenomen lijst van die instellingen te worden aangevuld.

L'attention est attirée en particulier sur l'exécution des missions qui ont été confiées par le Gouvernement et qui ne font que contribuer à la réalisation de l'équilibre du budget régional. L'une de ces missions consiste à faire des placements en valeurs publiques ou privées des moyens financiers qui sont versés par la Région de Bruxelles-Capitale.

*Les articles 5 et 6*

Ces articles énumèrent les moyens dont pourra disposer le Fonds de Réserve pour exécuter ses missions.

La faculté, pour le Fonds de Réserve, de conserver les recettes n'ayant pas été consommés dans le courant de l'année et de les transférer à l'exercice budgétaire suivant et ce pour pouvoir s'en servir à nouveau directement, constitue la base de l'objectif de cette ordonnance.

La capitalisation des moyens au sein du Fonds de réserve, ne fera qu'augmenter davantage l'efficacité avec laquelle les missions qui lui sont confiées sera réalisée, à savoir contribuer à l'équilibre budgétaire.

*Article 7*

Etant donné que le Fonds de Réserve n'est qu'un outil juridique permettant d'optimiser l'équilibre du budget de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est pas prévu d'établir à cette fin une administration à part entière, dotée d'un personnel et d'une direction qui lui est propre.

D'après les principes qui prévalent pour les organismes d'intérêt public de catégorie A, la gestion sera confiée au membre du gouvernement ayant dans ses attributions les missions appartenant au Fonds de réserve, à savoir le Ministre des Finances et du Budget.

Les missions du Fonds de Réserve pourraient être exécutées par des collaborateurs du Ministère, à savoir l'Administration des Finances et Budget.

Enfin, le Gouvernement sera chargé d'établir les règles relatives à la comptabilité et à la gestion du Fonds de Réserve.

*Article 8*

Attendu que le Fonds de réserve est un organisme d'intérêt public de catégorie A, la liste des institutions, reprise dans la loi du 16 mars 1954, doit être complétée.

*Artikel 9*

Dit artikel regelt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

*Article 9*

Cet article règle la date de l'entrée en vigueur de cette ordonnance.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het Reservefonds van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister voor Financiën en Begroting;

Na beraadslaging,

De Minister voor Financiën en Begroting is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen, waarvan de tekst volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Er wordt een instelling van openbaar nut « het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » opgericht, hierna « het Reservefonds » genoemd.

Het Reservefonds bezit rechtspersoonlijkheid.

Het Reservefonds is een instelling van openbaar nut van categorie A in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

*Artikel 3*

Het Reservefonds heeft als doel, binnen de grenzen van zijn middelen, dotaties toe te kennen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten einde bij te dragen in de realisatie van het begrotingsevenwicht van laatstgenoemde.

*Artikel 4*

Voor de uitvoering van zijn opdrachten kan het Reservefonds :

- Overeenkomsten sluiten;
- Alle taken uitvoeren die hem door de Brussels Hoofdstedelijke Regering worden toevertrouwd ter uitvoering van de in artikel 3 bedoelde opdracht;
- Zijn beschikbare geldmiddelen beleggen in openbare of privé-waarden.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relatif au Fonds de réserve de la  
Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget;

Après délibération,

Le Ministre des Finances et du Budget a été chargé au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de proposer au Conseil de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Il est créé un organisme d'intérêt public, « le Fonds de Réserve de la Région de Bruxelles-Capitale », dénommé ci-après « le Fonds de Réserve ».

Le Fonds de Réserve est doté de la personnalité juridique.

Le Fonds de Réserve est un organisme d'intérêt public de la catégorie A au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

*Article 3*

Le Fonds de Réserve a pour but d'attribuer des dotations à la Région de Bruxelles-Capitale, dans les limites de ses moyens, afin de contribuer à la réalisation de l'équilibre budgétaire de cette dernière.

*Article 4*

Pour accomplir ses missions, le Fonds de Réserve peut :

- Conclure toute convention;
- Accomplir toutes les missions que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale lui confie en exécution de la mission visée à l'article 3;
- Placer ses disponibilités en valeurs publiques ou privées.

*Artikel 5*

De middelen van het Reservefonds worden samengesteld door :

- De jaarlijkse dotaties vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de werking van het Reservefonds;
- Begrotingskredieten die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gestort;
- De opbrengst van de beleggingen van de beschikbare geldmiddelen.

*Artikel 6*

Het saldo van de geldmiddelen die beschikbaar zijn op het einde van het begrotingsjaar, dienen niet aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te worden terugbetaald. Het saldo wordt automatisch naar het volgend begrotingsjaar overgedragen en kan vanaf het begin van het nieuwe begrotingsjaar worden aangewend.

De opbrengsten van de beleggingen van de beschikbare geldmiddelen komen toe aan het Reservefonds.

*Artikel 7*

Het Reservefonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt haar personeel, uitrusting en installaties ter beschikking van het Reservefonds en dit zonder enige vergoeding.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt de regels vast die van toepassing zijn op de boekhouding en het beheer van het Reservefonds.

*Artikel 8*

Artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld met de volgende woorden : « het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

*Artikel 9*

Deze ordonnantie treedt in werking op een datum welke de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vastlegt en uiterlijk op 1 december 2001.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De Minister-President,

François-Xavier de DONNEA

De Minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

*Article 5*

Les moyens du Fonds de Réserve seront constitués par :

- Les dotations annuelles versées par la Région de Bruxelles-Capitale pour le fonctionnement du Fonds de Réserve;
- Les crédits budgétaires versés par la Région de Bruxelles-Capitale;
- Le produit du placement de ses disponibilités.

*Article 6*

Le solde des moyens disponibles à la fin de l'exercice budgétaire, ne doit pas être restitué à la Région de Bruxelles-Capitale. Le solde est automatiquement transféré à l'exercice budgétaire suivant et peut être utilisé dès le commencement du nouvel exercice budgétaire.

Les recettes des placements des disponibilités reviennent au Fonds de Réserve.

*Article 7*

Le Fonds de Réserve est géré par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale met à la disposition du Fonds de Réserve son personnel, son équipement et ses installations et ceci sans compensation.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe les règles qui sont applicables à la comptabilité et à la gestion du Fonds de Réserve.

*Article 8*

L' Article 1, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les termes suivants : « Le Fonds de Réserve de la Région de Bruxelles-Capitale ».

*Article 9*

Cette ordonnance entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale et au plus tard le 1er décembre 2001.

Bruxelles,

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre-Président,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 oktober 2001 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », heeft op 26 november 2001 het volgende advies gegeven :

### Onderzoek van het ontwerp

#### *Indieningsbesluit*

Op de woorden « Na Beraadslaging », die als « Na beraadslaging » moeten worden geschreven, dient, op de volgende regel, het woord « BESLUIT : » te volgen.

Vervolgens moet worden geschreven : « De Minister van Financiën en Begroting is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

#### *Dispositief*

#### *Artikel 4*

Het eerste streepje overlapt het derde, aangezien het beleggen van beschikbare geldmiddelen in openbare of privé-waarden een soort overeenkomst is.

Het tweede streepje is overbodig, aangezien artikel 7 bepaalt dat het Reservefonds beheerd wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en die bepaling er niet toe strekt de Regering de mogelijkheid te bieden om het Fonds andere taken toe te vertrouwen dan die welke bepaald zijn in artikel 3, hetgeen de Regering overigens niet mag doen krachtens het beginsel van de wettelijke specialiteit van rechtspersonen opgericht door gemeenschappen en gewesten (1).

(1) Krachtens artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, zijn immers alleen de decreet- of ordonnantiegevende instanties van gemeenschappen en gewesten bevoegd om de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid en de werking van alsook het toezicht op de gedecentraliseerde diensten van gemeenschappen en gewesten te regelen. Krachtens dat vereiste, dat volgens het Arbitragehof moet worden beschouwd als een bevoegdheidsverdelende regel in de zin van artikel 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, is de decreet- of ordonnantiegevende instantie van de gemeenschap of het gewest verplicht de basisregels vast te stellen. Aangezien vaststelling van het takenpakket van een gedecentraliseerde dienst zulk een basisregel is, kan de ordonnantiegevende instantie van het gewest de Regering slechts machtigen om dat takenpakket in voorkomend geval te « preciseren » (Arbitragehof, arrest nr. 75/2001 van 31 mei 2001; zie ook arrest nr. 24/98 van 10 maart 1998).

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 29 octobre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance « relatif au Fonds de Réserve de la Région de Bruxelles-Capitale », a donné le 26 novembre 2001 l'avis suivant :

### Examen du projet

#### *Arrêté de présentation*

Après les mots « Après délibération », il faut aller à la ligne et écrire « ARRÊTE : ».

Ensuite, il faut écrire : « Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit : ».

#### *Dispositif*

#### *Article 4*

Le premier tiret recouvre le troisième, puisque le placement des disponibilités en valeur publiques ou privées est une forme de convention.

Quand au deuxième tiret, il est superflu, dès lors que l'article 7 prévoit que le Fonds est géré par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et qu'il ne tend pas à permettre au Gouvernement de confier au Fonds d'autres missions que celles prévues à l'article 3, ce qu'il ne pourrait du reste pas faire en vertu du principe de la spécialité légale des personnes morales instituées par les communautés et régions (1).

(1) L'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, réserve en effet aux autorités législatives des communautés et régions la compétence de régler la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle de leurs services décentralisés. Cette exigence, qui, selon la Cour d'arbitrage, doit être considérée comme une règle répartitrice de compétences au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, oblige le législateur régional ou communautaire à fixer les règles de base. La définition de la mission d'un service décentralisé étant une telle règle de base, le législateur régional ne pourrait habiliter le Gouvernement qu'à « préciser » le cas échéant cette mission (C.A., arrêt n° 75/2001 du 31 mai 2001; voir aussi l'arrêt n° 24/98 du 10 mars 1998).

Bijgevolg wordt de volgende redactie voorgesteld :

« Art. 4. Het Fonds is gemachtigd om elke handeling te stellen die verband houdt met zijn opdracht, met inbegrip van belegging van zijn vermogen in openbare of privé-waarden (2), leningen uitgezonderd (3). ».

#### Artikel 5

Het eerste en het tweede streepje hebben betrekking op dezelfde zaak.

Overigens blijkt uit de memorie van toelichting dat het Fonds niet noodzakelijkerwijze elk jaar dotaties zal krijgen.

Bijgevolg is het beter dit artikel als volgt te stellen :

« Art. 5. De middelen van het Reservefonds bestaan uit de dotaties die ten behoeve ervan op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden ingeschreven en uit de opbrengst van de belegging van zijn vermogen. ».

#### Artikel 6

Het eerste lid lijkt te zijn geredigeerd naar het voorbeeld van bepalingen die van toepassing zijn op begrotingsfondsen (4) of op diensten met afzonderlijk beheer (5), maar heeft nauwelijks zin, aangezien het hier gaat om een gedecentraliseerde dienst, die rechtspersoonlijkheid bezit en immers over een eigen vermogen beschikt.

Uit de woorden « saldo van de geldmiddelen die beschikbaar zijn » blijkt overigens dat het begrip begrotingskredieten, die machtigingen zijn tot het doen van bepaalde uitgaven en die op het einde van het begrotingsjaar inderdaad een ongebruikt saldo kunnen opleveren, verward wordt met het begrip vermogen van een rechtspersoon.

Artikel 4 van de voormelde wet van 16 maart 1954 luidt overigens als volgt :

« Indien op de eerste dag van het begrotingsjaar geen goedkeuring is gegeven (omtrent de begroting van een instelling), belet zulks niet de aanwending van de kredieten, die op het ontwerp van begroting der organismen zijn geplaatst, tenzij het principieel nieuwe uitgaven betreft, waartoe geen machtiging is verleend bij de begroting van het vorige jaar. ».

Het spreekt bijgevolg vanzelf dat het vermogen van het Fonds niet aan het Gewest hoeft te worden teruggegeven aan het einde van het begrotingsjaar en dat het vermogen het volgende begrotingsjaar mag worden aangewend.

In artikel 7, derde lid, van de voormelde wet van 16 maart 1954, daarentegen, wordt gesteld dat in het statuut van de instelling van openbaar nut het maximumbedrag wordt bepaald van de reserve zonder bepaalde aanwending. Het doel zelf van het geplande Fonds lijkt evenwel uit te sluiten dat zulk een maximumbedrag wordt vastgesteld.

(2) Die precisering is nuttig, gelet op artikel 12, § 2, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, welke bepaling als volgt luidt : « Wanneer de beleggingswijze door de wet of door de statuten niet is geregeld, moeten de beschikbare gelden worden belegd in de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten of in openbare fondsen waarvan de Koning de lijst vaststelt. ».

(3) Artikel 5 van het voorontwerp schrijft immers niet voor dat geleend geld een van de middelen is waarover het Reservefonds kan beschikken. Om elke moeilijkheid bij de interpretatie van deze regeling te voorkomen, is het beter om ook in artikel 4 te stellen dat het Fonds geen leningen mag aangaan.

(4) Artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

(5) Artikel 140 van diezelfde gecoördineerde wetten.

La rédaction suivante est dès lors suggérée :

« Art. 4. Le Fonds est habilité à accomplir tout acte en rapport avec sa mission, en ce compris le placement de ses avoirs en valeurs publiques ou privées (2), et à l'exclusion des emprunts (3). ».

#### Article 5

Les premier et deuxième tirets ont le même objet.

Par ailleurs, il résulte de l'exposé des motifs que les dotations au Fonds ne seront pas nécessairement annuelles.

Mieux vaut dès lors écrire :

« Art. 5. Les moyens du Fonds de réserve sont constitués par les dotations inscrites en sa faveur au budget de la Région de Bruxelles-Capitale et par le produit du placement de ses avoirs. ».

#### Article 6

L'alinéa 1<sup>er</sup> paraît être inspiré par des dispositions applicables aux fonds budgétaires (4) ou aux services à gestion séparée (5), mais n'a guère de sens s'agissant d'un service décentralisé, doté de la personnalité juridique, qui dispose en effet de son patrimoine propre.

Les mots « solde des moyens disponibles » procèdent, en outre, d'une confusion entre la notion de crédits budgétaires, qui sont des autorisations de dépenses et peuvent effectivement présenter un solde non utilisé à la fin de l'exercice, et celle de l'actif d'une personne morale.

L'article 4 de la loi du 16 mars 1954, précitée, prévoit du reste que

« ... le défaut d'approbation (du budget d'un organisme) au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au projet de budget des organismes, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses d'un principe nouveau non autorisées par le budget de l'année précédente. ».

Il va dès lors sans dire que les avoirs du Fonds ne doivent pas être restitués à la Région à la fin de l'exercice et qu'ils peuvent être utilisés l'année budgétaire suivante.

Par contre, l'article 7, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1954, précitée, prescrit que le statut d'un organisme d'intérêt public doit fixer le montant maximum de la réserve sans affectation spéciale. L'objet même du Fonds en projet paraît toutefois exclure la fixation d'un tel plafond.

(2) Cette précision est utile, compte tenu de l'article 12, § 2, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public qui dispose que « lorsque la loi ou les statuts ne prévoient pas le placement des disponibilités, celles-ci doivent être investies en valeurs émises ou garanties par l'Etat ou en fonds publics dont la liste est établie par le Roi. ».

(3) L'article 5 de l'avant-projet ne prévoit, en effet, pas le produits d'emprunts parmi les moyens dont peut disposer le Fonds de réserve. Pour éviter toute difficulté d'interprétation, mieux vaut exclure le recours à l'emprunt également à l'article 4.

(4) Article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

(5) Article 140 des mêmes lois coordonnées.

Bijgevolg dient te worden bepaald dat, in afwijking van artikel 7, derde lid, van de voormelde wet van 16 maart 1954, de winst van het Reservefonds aan het einde van het begrotingsjaar onbeperkt in reserve mag worden gehouden.

*Artikel 7*

Bij het derde lid van deze bepaling wordt de Regering gemachtigd de regels betreffende de boekhouding en het beheer van het Reservefonds vast te stellen. Voorzover dit lid betrekking heeft op de comptabiliteit, vormt het een duplicering van artikel 7, eerste lid, 2°, van de voormelde wet van 16 maart 1954.

*Artikel 9*

Deze bepaling behoort te worden aangepast in het licht van het tijdstip waarop dit advies gevraagd en uitgebracht is.

*Slotopmerking betreffende de wetgevingstechniek*

Een overdadig gebruik van hoofdletters behoort te worden vermeden. Zo behoort in de Franse tekst van het hele ontwerp « Fonds de réserve » te worden geschreven in plaats van « Fonds de Réserve ».

De Kamer was samengesteld uit

De heren	Y. KREINS,	voorzitter,
	P. QUERTAINMONT,	staatsraden,
	J. JAUMOTTE,	
	J. VAN COMPERNOLLE,	assessoren van de afdeling,
	B. GLANSDORFF,	wetgeving
Mevrouw	B. VIGNERON,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld in toegelicht door de heer P. BROUWERS, referendaris.

*De Griffier,*  
B. VIGNERON

*De Voorzitter,*  
Y. KREINS

Il convient donc de prévoir que, par dérogation à l'article 7, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1954, précitée, les bénéfices du Fonds de réserve en fin d'exercice peuvent être mis en réserve sans limitation.

*Article 7*

L'alinéa 3 habilite le Gouvernement à fixer les règles relatives à la comptabilité et à la gestion du Fonds de réserve. En tant que cet alinéa vise la comptabilité, il fait double emploi avec l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 16 mars 1954, précitée.

*Article 9*

Cette disposition doit être adaptée, compte tenu du moment où l'avis a été sollicité et est donné.

*Observation finale de légistique*

Il convient d'éviter l'usage abusif des majuscules et d'écrire dans l'ensemble du projet « Fonds de réserve » au lieu de « Fonds de Réserve ».

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président,
	P. QUERTAINMONT,	conseillers d'Etat,
	J. JAUMOTTE,	
	J. VAN COMPERNOLLE,	assesseurs de la section de,
	B. GLANSDORFF,	législation
Madame	B. VIGNERON,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*  
B. VIGNERON

*Le Président,*  
Y. KREINS

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende het Reservefonds van het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister voor Financiën en Begroting,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister voor Financiën en Begroting is er mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen, waarvan de tekst volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Er wordt een instelling van openbaar nut « het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » opgericht, hierna « het Reservefonds » genoemd.

Het Reservefonds bezit rechtspersoonlijkheid.

Het Reservefonds is een instelling van openbaar nut van categorie A in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

*Artikel 3*

Het Reservefonds heeft als doel, binnen de grenzen van zijn middelen, dotaties toe te kennen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde bij te dragen in de realisatie van het begrotingsevenwicht van laatstgenoemde.

*Artikel 4*

Het Reservefonds is ertoe gemachtigd om alle daden te stellen in functie van zijn opdracht, inbegrepen de belegging van zijn beschikbare middelen in openbare of privéwaardes en met uitsluiting van leningen.

**PROJET D'ORDONNANCE****relatif au Fonds de réserve de la  
Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Il est créé un organisme d'intérêt public, « le Fonds de réserve de la Région de Bruxelles-Capitale », dénommé ci-après « le Fonds de réserve ».

Le Fonds de réserve est doté de la personnalité juridique.

Le Fonds de réserve est un organisme d'intérêt public de la catégorie A au sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

*Article 3*

Le Fonds de réserve a pour but d'attribuer des dotations à la Région de Bruxelles-Capitale, dans les limites de ses moyens, afin de contribuer à la réalisation de l'équilibre budgétaire de cette dernière.

*Article 4*

Le Fonds de réserve est habilité à accomplir tout acte en rapport avec sa mission, en ce compris le placement de ses avoirs en valeurs publiques ou privées, et à l'exclusion des emprunts.

*Artikel 5*

De middelen van het Reservefonds bestaan uit de dotaties in zijn voordeel ingeschreven in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en uit de opbrengst van de beleggingen van de beschikbare middelen.

*Artikel 6*

Het saldo van de beschikbare middelen van het Reservefonds op het einde van het begrotingsjaar wordt automatisch en zonder enige beperking voorbehouden.

*Artikel 7*

Het Reservefonds wordt beheerd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering stelt haar personeel, uitrusting en installaties ter beschikking van het Reservefonds en dit zonder enige vergoeding.

*Artikel 8*

Artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld met de volgende woorden : « het Reservefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

*Artikel 9*

Deze ordonnantie treedt in werking op een datum welke de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vastlegt en uiterlijk op 21 december 2001.

Brussel, 6 december 2001.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek.

François-Xavier de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

*Article 5*

Les moyens du Fonds de réserve sont constitués par les dotations inscrites en sa faveur au budget de la Région de Bruxelles-Capitale et par le produit du placement de ses avoirs.

*Article 6*

Le solde des moyens disponibles du Fonds de réserve en fin de l'exercice budgétaire, est automatiquement mis en réserve et ce sans limitation.

*Article 7*

Le Fonds de réserve est géré par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale met à la disposition du Fonds de réserve son personnel, son équipement et ses installations et ceci sans compensation.

*Article 8*

L' Article 1, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les termes suivants : « Le Fonds de réserve de la Région de Bruxelles-Capitale ».

*Article 9*

Cette ordonnance entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale et au plus tard le 21 décembre 2001.

Bruxelles, le 6 décembre 2001.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique.

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

